



Välkommen till Lingolympiaden 2019!

Lingolympiaden är en tävling som drivs av Svenska Lingolympiadföreningen i samarbete med Stockholms Universitet och Unga Forskare Stockholm. På grund av att vi är en ideell förening blir alla som deltar i vår verksamhet medlemmar i föreningen, vilket självklart är gratis och inte innebär några förpliktelser. Vi behöver därför följande information om dig:

Förnamn: _____

Efternamn: _____

E-post: _____

Skola: _____

Födelseår: _____

Adress: _____

Postnummer: _____

Postort: _____

Kommun: _____

Vi kommer att lagra uppgifterna i högst 12 månader. Du kan också begära att de raderas tidigare via mail till roos@lingolympiad.org. Dessutom måste vi på grund av den nya lagen om personuppgiftshantering ha ditt godkännande för att lagra data om dig. Genom att kryssa i rutan nedan godkänner du att Lingolympiaden får hantera den data du fyllt i ovan. Om du inte kryssar i rutan kommer vi omedelbart destruera ditt prov, som alltså inte blir rättat!

När vi har rättat problemen kommer vi att publicera resultatet på lingolympiad.org. Om du vill vara anonym, kan vi publicera ditt resultat under pseudonym. Fyll i så fall i raden nedan.

Pseudonym: _____

Namn: _____

Skola: _____

Svarsblad (1/2)

Uppgift A

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

e. _____

f. _____

Uppgift B

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

e. _____

f. _____

Vilken talbas har nen? _____

Uppgift C

14. _____

15. _____

16. _____

Namn: _____

Skola: _____

Svarsblad (2/2)

Uppgift C, fortsättning

17. _____

18. _____

19. _____

Uppgift D

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11. _____

12. _____

Uppgift E

16. _____

17. _____

18. _____

19. _____

20. _____

21. _____

22. _____

23. _____

24. _____

25. _____

Uppgift A: Svanetiska (6p)

Svanetiska är ett sydkaukasiskt (även känt som kartvelskt) språk som talas i nordvästra Georgien av omkring 30 000 personer. Nedan ges substantiv på svanetiska i singularis och pluralis, men några former saknas.

Singularis	Pluralis	Betydelse
bäq	bäqär	steg
q'or	q'oräl	dörr
meqär	meqräl	arm
txum	txumär	huvud
dab	dabär	fält
k'wecen	k'wecnär	vetekorn
šušp'ar	šušp'räl	dans
tabəg	tabgär	bord
(a)	xamär	gris
(b)	txeräl	varg
top	(c)	gevär
megäm	(d)	träd
pur	(e)	ko
čxət'	(f)	sten

Fyll i de saknade orden i svarsbladet.

š = *sh* i engelskans *ship*, č = *ch* i engelskans *church*, p', t', k' och q' är andra konsonantljud, ə ≈ *a* i engelskans *about*, och ä ≈ svenskans *ä*.

—David Avellan-Hultman

Uppgift B: Nen (7p)

Nen är ett papuanskt språk som talas i södra Nya Guinea av omkring 250 personer. När vi räknar på svenska använder vi talbas 10. Det betyder att vi har speciella ord för 10 (tio), $10 \cdot 10$ (hundra), $10 \cdot 10 \cdot 10$ (tusen), och så vidare. Även om väldigt många språk har talbas tio, så gäller det faktiskt inte för alla. Ett sådant exempel är nen. Nedan ges 12 tal skrivna med siffror i talbas 10, samt deras översättningar till nen.

- 1 *ambás*
- 2 *sombés*
- 3 *nambis*
- 4 *sombés a sombés*
- 6 *ambás pus*
- 7 *ambás pus ambás*
- 8 *ambás pus sombés*
- 15 *sombés pus nambis*
- 30 *widmátandás pus*
- 34 *widmátandás pus sombés a sombés*
- 37 *ambás prta ambás*
- 80 *sombés prta ambás pus sombés*

Vilken är talbasen i nen?

Skriv med vanliga siffror:

- a. *widmátandás*
- b. *ambás pus sombés a sombés*
- c. *ambás prta ambás pus ambás*

Översätt till nen:

- d. 16
- e. 26
- f. 180

—Amanda Kann & Åke Wettergren

Uppgift C: Akoye (9p)

Akoye är ett papuanskt språk som talas i sydvästra Nya Guinea av ungefär 800 personer. Nedan ges 13 meningar på akoye och deras översättningar till svenska.

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. <i>Antakayi ti ntaki</i> | Den här stenen är din |
| 2. <i>Ntaka aaki naaki ma</i> | Ditt hus är inte bra |
| 3. <i>Naka safkwe mte</i> | Mina frukter är ruttna |
| 4. <i>Aake tapatape yäine</i> | Många hus är stora |
| 5. <i>Naka inko to ma</i> | Det här är inte min fågel |
| 6. <i>Inke te ntake</i> | De här fåglarna är dina |
| 7. <i>Wäko to naako</i> | Den här mannen är bra |
| 8. <i>Täwe mte te ntake</i> | De här ruttna bären är dina |
| 9. <i>Täwi yäini ti naki ma</i> | Det här stora bäret är inte mitt |
| 10. <i>Wäko yäino to</i> | Det här är den stora mannen |
| 11. <i>Safkwo ntako</i> | Frukten är din |
| 12. <i>Inko naako nako</i> | Den bra fågeln är min |
| 13. <i>Aaki mti naki</i> | Det ruttna huset är mitt |

Översätt till svenska:

14. *Antakaye yäine nake*
15. *Ntaka safkwo mto naako ma*
16. *Wäke te tapatape*

Översätt till akoye:

17. Din fågel är ruttan
18. Bäret är inte ditt
19. De här frukterna är bra

—David Avellan-Hultman

Uppgift D: Quechua (12p)

Quechua är ett språk som talas av ungefär 9 miljoner personer i och omkring bergskedjan Anderna i Sydamerika. Nedan följer 10 ord på quechua, samt deras översättningar till svenska i en slumpmässig ordning.

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| 1. <i>laqha</i> | a. mörker |
| 2. <i>laqha wasi</i> | b. cykel |
| 3. <i>jatun tata</i> | c. farfar; morfar |
| 4. <i>jatun yachay wasi</i> | d. flygplan |
| 5. <i>k'ita uywap wasin</i> | e. fängelse |
| 6. <i>k'ita wuru</i> | f. metallhus |
| 7. <i>lata pisqu</i> | g. pappa |
| 8. <i>lata wasi</i> | h. universitet |
| 9. <i>lata wuru</i> | i. vildåsna |
| 10. <i>tata</i> | j. zoo |

Para ihop orden på quechua med sina svenska motsvarigheter.

Översätt följande ord till svenska:

11. *pisqu*
12. *yachay wasi*

Orden *wasi* och *wasin* betyder samma sak.

—Hampus Lane & Åke Wettergren

Uppgift E: Achumawi (15p)

Achumawi är ett palaihnihanspråk som talas i nordöstra Kalifornien av färre än 10 personer. Likt många andra amerikanska ursprungsspråk, kan hela meningar ofta uttryckas av ett enda ord i achumawi. Nedan ges 15 sådana meningsord på achumawi och deras översättningar till svenska.

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. <i>sáhò:gí</i> | Jag sprang hit. |
| 2. <i>lìmâ:mà</i> | Låt mig öppna ögonen! |
| 3. <i>há:kômmí:ní</i> | Vi två firade för länge sedan. |
| 4. <i>lhùtsìmà</i> | Låt oss två falla härifrån! |
| 5. <i>háhò:âlùgî:má</i> | Vi sprang in hit. |
| 6. <i>hù'tòâdâygî:má</i> | Vi kom ut hit. |
| 7. <i>lhìmâ:mí:dza</i> | Låt oss öppna ögonen! |
| 8. <i>ká'tsi:âsyâmí</i> | Du föll härifrån tillsammans med någon. |
| 9. <i>káqí:wí:ní</i> | Du förlorade för länge sedan. |
| 10. <i>gìdzìkómmî:má</i> | Ni firade. |
| 11. <i>yá'tò:âsyâgí</i> | Han kom hit tillsammans med någon. |
| 12. <i>yõwmâ:mí</i> | Han öppnade ögonen. |
| 13. <i>tslàhò:âdâygâ</i> | Låt honom springa ut hit! |
| 14. <i>tsìndù'tòmà</i> | Låt dem två komma härifrån! |
| 15. <i>tsìndùtsìâlùmí:dza</i> | Låt dem falla in härifrån! |

Översätt till svenska:

16. *háhò:âsyâgí*
17. *gìdzõwmâ:mí:ní*
18. *lù'tòâdâymà*
19. *tslìkómmà*
20. *sá'tsi:âlùmí*

Översätt till achumawi:

21. Ni två firade.
22. Jag öppnade ögonen för länge sedan.
23. Han förlorade.
24. Vi föll ut härifrån.
25. Låt dem springa hit tillsammans med någon!

Tecken ´ ^ ` och ˇ markerar olika toner, och ett kolon efter en vokal markerar att vokalen är lång. Tecknen *h* och *y* är konsonanter.

—David Avellan-Hultman